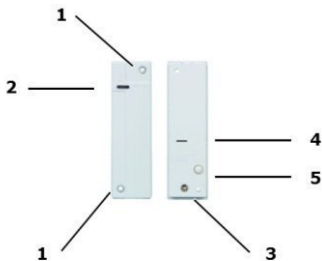


CTC1000DS

DOOR/WINDOW CONTACT FOR CTC1000
DEUR-/VENSTERCONTACT VOOR CTC1000
CONTACT DE PORTE/FENÊTRE POUR CTC1000
CONTACTO DE PUERTA/VENTANA PARA CTC1000
TÜR-/FENSTERKONTAKT FÜR CTC1000
CONTACTO DE PORTA/JANELA PARA O CTC1000



USER MANUAL	3
GEbruikersHANDLEIDING	11
MODE D'EMPLOI	19
MANUAL DEL USUARIO	28
BEDIENUNGSANLEITUNG	36
MANUAL DO UTILIZADOR	45



USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep the device away from children and unauthorised users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids.
	Remove power before opening the cover. Be very careful, touching live wires can cause life-threatening electroshocks.

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- This system can provide valuable protection for your home and property if used properly. However, it cannot guarantee complete protection against burglary or robbery. Therefore, VELLEMAN nv will not be responsible for any losses or damages which occur during the use of this product.

3. General Guidelines

Refer to the **Velleman® Service and Quality Warranty** on the last pages of this manual.

- Have the system installed by a qualified installer.
- Respect the legislation in your region when installing an alarm system. If necessary, refer to local authorities.
- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protected the device against extreme, dust and moisture.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- The device does not contain any user-serviceable parts except for the battery.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Features

- lithium battery pre-installed for easy installation
- compact and unobtrusive design for easy mounting on doorframes
- tamper-proof: housing cannot be opened or removed from the mounting surface
- randomized supervision signals for trouble-free system integrity checking
- low battery detection
- built-in reed switch and external contact can be used simultaneously
- powerful magnet, 30 mm space between the door/window contact and magnet
- enhanced flexibility: built-in extension terminal to add wired detectors
- LED: error and test mode indicator
- works with the control panel CTC1000 (not included)

5. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	mounting holes
2	LED / test button

3	fixing screw
4	battery insulator
5	tamper switch

6. Battery

The door contact comes with the battery already installed.

Low battery detection

- The door contact has a low battery detection system.
- The supervision function on the CTC1000 control panel checks the battery status every 30 to 50 minutes.
- The control panel must detect the low battery signal for at least 10 times with a time interval of 10 minutes.
- If battery is low, the control panel will display an error message.

Replacing the battery

1. Put the control panel in configuration mode to avoid triggering the tamper alarm (tamper alarm is not active in this mode).
2. Remove the screws and the cover.
3. Remove the old batteries.
After removing the old batteries, press the tamper switch twice to fully discharge before inserting new batteries.
4. Insert new batteries (always use the correct battery type: see Technical specifications below). Make sure the polarity is correct.
5. Put back the cover and fasten the screws.

Note

Low battery detection operates where the door contact has enough reserve power to typically operate for 1 month before complete exhaustion. When the door contact has a low battery, its LED will flash.



WARNING

- Do not puncture or throw batteries in fire as they might explode.
- Keep batteries away from children.

7. Installation

7.1 Set up connection between the contact and the control panel

1. On first use, pull out the battery protection strip on the back.
2. On the CTC1000 control panel, go to the Add Device menu (see chapter Managing devices in the CTC1000 manual).
3. On the door/window contact, press the test button.
4. Refer to the control panel user manual to complete the learn-in process.
5. When the door/window contact is added, put the control panel into Walk Test mode.
6. Hold the door/window contact in the desired location, and press the Test button.
The LED will flash to confirm that this location is within signal range of the control panel.
7. Proceed with mounting and installation once you are satisfied that the door/window contact location functions properly.

7.2 Find a suitable location

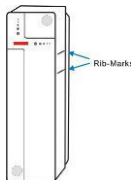
It is recommended to place the contact on the door frame and the magnet on the door.

If the contact is placed on the door:

1. Find a suitable location close to your door or window to install the contact.
2. The contact has 2 rib-marks on one side (refer to figure), marking the internal magnet switch location. The door/window contact should be installed either upright or inverted, to ensure that the rib-marked side face the magnet.

7.3 Mounting the door/window contact

1. Use the 2 contact mounting holes as a template for appropriate hole positioning.
2. Use the provided wall plugs for plaster/brick installation.
3. Screw the contact into the provided wall plugs.
4. Fit the magnet on the door using the small piece of double sided adhesive tape or with provided screws.



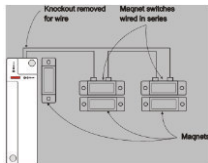
The magnet **must align** with the marked side of the door contact as shown in figure.

- The magnet should not be more than 15 mm from the detector when the door is closed.
 - Ensure the tamper switch spring is positioned so that it makes contact with the mounting surface through the tamper switch aperture.
 - Windows can be protected similar to door installations. When fitting to a window fix the magnet to the moving window part and the door switch to the stationary frame.
5. Put the control panel into Walk Test mode, and press the test button on the door contact.
The LED indicator will now flash every time the door contact is operated.
 6. Fit the white caps to the two mounting holes of the door contact.
 7. Installation is finished.

7.4 Mounting the door/window contact with the extension terminal

The door contact has an extension terminal providing enhanced installation flexibility. The extension terminal may be useful for the following:

- If the door contact cannot be mounted on the door frame, you can connect an additional (extension magnet switch) to the (Extension Terminal) mounting the door contact remotely.
- More than one window and door can be protected by a door contact using the additional magnet and extension magnet switch. The switches must be wired to the (Extension Terminal) as shown:
- Any dry contact device with N.C. (normally closed), such as a broken glass detector, gas detector, water sensor etc, can be connected to the (extension terminal) making the door contact serve as an (universal transmitter).



CTC1000DS

1. Open the door contact by loosening the fixing screw.
2. The upper end of the front case has a thinner plastic recess. Break through the recess creating a hole for the wiring connection to the extension terminal.
3. Connect the external device(s) to the extension terminal as shown in the diagram.

Notes

- The extension terminal forms a closed loop with the device connected to it. when the loop is opened (the device is triggered), the door contact is activated.
- The device connected to the extension terminal is in series with the internal magnet switch: both can work together simultaneously.
- You can choose to use the extension terminal alone with the internal magnet switch bypassed or to use both together.
- If both the internal magnet switch and extension terminal operate together, then:
 - When the protected door is opened/closed or the external device is triggered, the door contact activates and transmits a signal immediately.
 - However, the door contact will only transmit a (door closed) or (restored signal) after the protected door and the external device are restored for 3 seconds.

7.5 Internal switch and terminal

Loosen the bottom fixing screw and remove the cover to reveal terminal as shown.

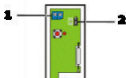
Extension Terminal (1)

In addition to the built-in magnet switch, an additional 2-pin dry contact terminal is provided for an extension magnet switch or any device with NC (Normally Closed) functionality.

JP 2 = Internal Magnet Switch Bypass Jumper Switch



Jumper ON (jumper link inserted connecting two pins); the internal magnet switch will be bypassed. Only the device connected to extension terminal will activate the door contact.





Jumper off (jumper link removed or (parked) on one pin), the internal magnet switch is in use (factory default)

8. Operation

LED Indicator

- In normal operation mode, the LED will not light.
- When the door contact is in low battery condition, every time the door contact is activated (device opened/ closed), the LED will light on for 2 seconds.
- When the cover is opened and the tamper switch is violated, the LED will light on for 2 seconds. When a tamper condition persists, every time the door contact is activated, the LED will light on for 2 seconds.
- When the device contact is in test mode, the LED will flash every time it is activated.

Test mode

- Each press of the test button causes the door contact to transmit a radio range test signal to the control panel and will enter the test mode for 3 mins. When the test signal is transmitted, the led will flash to confirm signal receipt by the control panel.
- Each additional test button press will extend test mode another 3 mins.

9. Self test

- After installation, the door contact will send self test signals to the control panel at random intervals of 30 to 50 minutes.
- If the control panel does not receive self test signals from the contact, the panel will display an error message.
- Refer to the section Supervision in chapter Special Settings of the control panel manual.

10. Technical Specifications

power supply	1 x 3.6 V lithium 1/2 AA battery (incl.)
frequency	868.6375 MHz
operating temperature	-20 to 50 °C
humidity	up to 95 % non-condensing

CTC1000DS

dimensions	103 x 31 x 21 mm
weight	57 g

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE

The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product



Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt

brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	<p>Houd dit toestel uit de buurt van kinderen en onbevoegden.</p>
	<p>Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen.</p>
	<p>Ontkoppel de voeding alvorens de behuizing te openen. Wees voorzichtig, raak geen kabels aan die onder stroom staan om dodelijke elektroshocks te vermijden.</p>

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Bescherm tegen opspattende vloeistoffen.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.

- Dit systeem kan een waardevolle bescherming zijn voor uw huis en eigendom indien het juist gebruikt wordt. Toch kan dit systeem geen volledige beveiliging bieden tegen inbraak of roof. Daarom kan VELLEMAN nv niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele verliezen en schade.

3. Algemene richtlijnen

Raadpleeg de **Velleman® service- en kwaliteitsgarantie** achteraan deze handleiding.

- Laat het systeem installeren door een gekwalificeerde installateur.
- Respecteer de plaatselijke wetgeving bij het installeren van een alarmsysteem. Neem eventueel contact op met de plaatselijke autoriteiten.
- Bescherm het toestel tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening van het toestel.
- Bescherm het toestel tegen extreme hitte, stof en vochtigheid.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen aan het toestel.
- Er zijn geen door de gebruiker vervangbare onderdelen in dit toestel, behalve de batterij.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

4. Eigenschappen

- lithiumbatterij reeds geplaatst voor een gemakkelijke installatie
- compact en discreet design voor een gemakkelijke montage op deurkaders
- sabotagebestendig: de behuizing kan niet worden geopend of verwijderd van de montageplaats
- willekeurige controlesignalen voor een probleemloze integriteitcontrole van het systeem
- legebatterij-indicator
- de ingebouwde reedschakelaar en het externe contact kunnen gelijktijdig gebruikt worden
- krachtige magneet, 30 mm afstand tussen het deur-/venstercontact en de magneet

- verbeterde flexibiliteit: ingebouwde uitbreiding om bekabelde detectoren aan te sluiten
- led: fout en test
- werkt met het bedieningspaneel CTC1000 (niet meegelev.)

5. Overzicht

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	montagegaten
2	led / testknop
3	bevestigingsschroef
4	batterij-isolator
5	sabotageschakelaar

6. Batterij

Het deur-/venstercontact functioneert met batterijen (reeds geplaatst).

Legebatterij-indicator

- Het deur-/venstercontact is uitgerust met legebatterijdetectie.
- De supervisiefunctie van de CTC1000 controleert de batterijstatus om de 30 à 50 minuten.
- Om de 10 minuten moet het controlepaneel het legebatterijsignaal minstens 10 keer detecteren.
- Bij lage batterijspanning verschijnt een foutmelding op de display van het controlepaneel.

De batterij vervangen

1. Zet het controlepaneel in configuratiemodus om te beletten dat het sabotagealarm ingeschakeld wordt (sabotagealarm is niet actief in deze modus).
2. Draai de schroeven los en verwijder het deksel.
3. Verwijder de lege batterijen.
Druk tweemaal op de sabotageschakelaar wanneer u een batterij vangt. Zo wordt het toestel volledig ontladen.
4. Plaats nieuwe batterijen (gebruik altijd het juiste type batterijen: zie Technische specificaties). Controleer of de polariteit correct is.
5. Plaats het deksel terug en draai de schroeven vast.

Opmerking

De legebatterijdetectie werkt zolang het toestel voldoende energie voor 1 maand heeft. Bij lage batterijspanning knippert de led van het deur-/venstercontact.

**WAARSCHUWING**

- U mag batterijen nooit doorboren of in het vuur gooien (explosiegevaar).
- Houd batterijen uit het bereik van kinderen.

7. Installatie**7.1 Het deur-/venstercontact met het controlepaneel verbinden**

1. Verwijder bij het eerste gebruik het strookje dat de batterij beveiligd (aan de achterkant van het toestel).
2. Op het CTC1000 controlepaneel, ga naar het menu "Add Device" (zie hoofdstuk "Apparaten beheren" in de CTC1000 handleiding).
3. Druk op de testknop van het deur-/venstercontact.
4. Raadpleeg de gebruikershandleiding van het controlepaneel om het leerproces te voltooien.
5. Wanneer het deur-/venstercontact is aangesloten, zet het controlepaneel in "Walk Test"-modus.
6. Houd het deur-/venstercontact op de gewenste plaats, en druk op de testknop.
De led knippert om te bevestigen dat het controlepaneel het signaal van het deur-/venstercontact ontvangen heeft.
7. Installeer het apparaat nadat u gecontroleerd hebt of alles correct functioneert.

7.2 Een geschikte montageplaats kiezen

Bevestig het contact aan het deurkader en de magneet aan de deur. Bevestig u het contact op de deur:

1. Kies een geschikte plaats dichtbij de deur om het contact te installeren.
2. De zijkant van het contact is voorzien van 2 lijnen (zie afbeelding). Hier bevindt zich de ingebouwde magneetschakelaar. Installeer het deur-/venstercontact rechtop

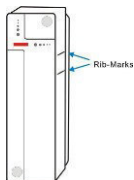
of omgekeerd, om ervoor te zorgen dat de gemarkeerde kant naar de magneet is gericht.

7.3 Het deur-/venstercontact monteren

1. Gebruik de 2 montagegaten als sjabloon voor het markeren van de juiste positie.
2. Gebruik de meegeleverde pluggen voor het bevestigen aan een gipswand of bakstenen muur.
3. Schroef het contact in de meegeleverde muurpluggen.
4. Bevestig de magneet aan de deur met de dubbelzijdige kleefband of met de meegeleverde schroeven.

Lijn de magneet **uit** met de gemarkeerde kant van het deur-/venstercontact.

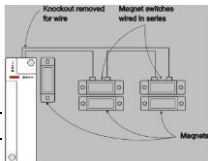
- o Wanneer de deur dicht is, mag de magneet niet meer dan 15 mm van de detector verwijderd zijn.
 - o Zorg ervoor dat de veer van de sabotageschakelaar in contact blijft met het montageoppervlak.
 - o U kunt ramen op dezelfde manier beveiligen. Bevestig de magneet op het draaiend gedeelte van het raam en het deur-/venstercontact op het raamkader.
5. Zet het controlepaneel in "Walk Test"-modus, en druk op de testknop op het deur-/venstercontact. De led knippert nu telkens de deur of het raam geopend of gesloten wordt.
 6. Plaats de witte kapjes over de twee montagegaten van het deur-/venstercontact.
 7. De installatie is voltooid.



7.4 Het deur-/venstercontact met de uitbreiding installeren

Het deur-/venstercontact is voorzien van een uitbreiding voor een verbeterde flexibiliteit bij het installeren. Gebruik de uitbreiding in de volgende gevallen:

- Kan het deur-/venstercontact niet op het deurkader kan bevestigd worden, verbind een



extra magneetschakelaar met de uitbreiding.

- U kunt meerdere deuren en vensters met een deur-/venstercontact beveiligen wanneer een extra magneet en magneetschakelaar gebruikt worden. Verbind de kabel als volgt:
 - Verbind een toestel met een normaal gesloten, droog contact (bijv. een gebroken glasdetector, gasdetector, waterdetector, enz.) met de uitbreiding. Zo kunt u het deur-/venstercontact gebruiken als universele zender.
1. Open het deur-/venstercontact door de bevestigingsschroef los te draaien.
 2. De bovenkant van het frontpaneel heeft een uitsparing. Doorprik de uitsparing zodat u de kabel met de uitbreiding kunt verbinden.
 3. Verbind het externe toestel (toestellen) met de uitbreiding zoals weergegeven in het aansluitdiagram.

Opmerkingen

- De uitbreiding en het aangesloten toestel vormen een gesloten lus. Wordt deze lus geopend (toestel wordt getriggerd), dan wordt het contact ingeschakeld.
- Het toestel dat met de uitbreiding verbonden is, is in serie geplaatst met de ingebouwde magneetschakelaar: beide kunnen tegelijkertijd functioneren.
- U kunt de uitbreiding alleen gebruiken zonder de ingebouwde magneetschakelaar of samen.
- De ingebouwde magneetschakelaar en de uitbreiding functioneren samen:
 - Het deur-/venstercontact stuurt onmiddellijk een signaal wanneer het deur-/venstercontact geopend/gesloten wordt of wanneer een extern toestel getriggerd wordt.
 - Het deur-/venstercontact zal echter alleen een signaal sturen wanneer de deur en het externe toestel teruggekeerd zijn in normale modus.

7.5 Interne schakelaar en aansluiting

Draai de bevestigingsschroef aan de onderkant los en verwijder het deksel zoals geïllustreerd.

Uitbreiding (1)

Het toestel beschikt over een ingebouwde magneetschakelaar en een aansluiting met een 2-pin droog contact, om een extra magneetschakelaar of een ander toestel met een normaal gesloten contact aan te sluiten.

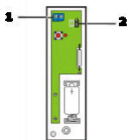
JP 2 = Jumperschakelaar voor het uitschakelen van de ingebouwde magneetschakelaar



Jumper staat in ON-positie (de 2 pinnen zijn verbonden). De ingebouwde magneetschakelaar wordt overgeslagen. Enkel het toestel dat met de uitbreiding verbonden is, kan het deur-/venstercontact inschakelen.



Jumper staat in OFF-positie (2 pinnen zijn niet verbonden). De ingebouwde magneetschakelaar is in gebruik (fabrieksinstelling).



8. Gebruik

Led-indicator

- In normale werkmodus zal de led niet oplichten.
- Bij lage batterijspanning, licht de led 2 seconden op wanneer het deur-/venstercontact geactiveerd wordt (geopend/gesloten).
- De led zal 2 seconden oplichten wanneer het deksel geopend wordt of wanneer er met de sabotageschakelaar geknoeid wordt. Houdt deze toestand aan, dan zal de led gedurende 2 seconden oplichten telkens wanneer het deur-/venster contact getriggerd wordt.
- In testmodus knippert de led telkens wanneer het deur-/venstercontact getriggerd wordt.

Testmodus

- Bij elke druk op de testknop, stuurt het deur-/venster contact een testsignaal naar het controlepaneel om het radiobereik te testen en bevindt het toestel zich 3 minuten in testmodus. De led knippert om te bevestigen dat het controlepaneel het signaal ontvangen heeft.
- Elke druk op de testknop verlengt de testmodus met 3 minuten.

9. Zelftest

- Na installatie stuurt het deur-/venstercontact alle 30 tot 50 minuten zelftestsignalen naar het controlepaneel.
- Ontvangt het controlepaneel geen zelftestsignalen, dan verschijnt een foutmelding op de display.
- Zie "Supervision" in hoofdstuk "Special Settings" in de handleiding van het controlepaneel.

10. Technische specificaties

voeding	1 x 3.6 V-lithiumbatterij, formaat 1/2 AA (meegelev.)
frequentie	868.6375 MHz
werktemperatuur	-20 tot 50 °C
vochtigheidsgraad	tot 95%, niet-condenserend
afmetingen	103 x 31 x 21 mm
gewicht	57 g

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu.

De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT

Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding.

Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	<p>Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.</p>
	<p>Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau.</p>
	<p>Couper l'alimentation avant d'ouvrir le boîtier. Etre prudent, toucher un câble sous tension peut causer des électrochocs mortels.</p>

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.

- Protéger des projections d'eau.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- Ce système peut offrir une protection valable à votre maison et propriété si on l'utilise correctement. Néanmoins, il ne peut pas vous garantir une protection complète contre le cambriolage et le vol. Toutefois, Velleman SA ne peut être tenu responsable pour des pertes ou endommagements qui pourraient être occasionnés.

3. Directives générales

Se référer à la **garantie de service et de qualité Velleman®** en fin de notice.

- Confier l'installation du système à un installateur qualifié.
- Respecter la législation en vigueur dans votre région lors de l'installation d'un système d'alarme. Se renseigner auprès des administrations locales si nécessaire.
- Protéger l'appareil des chocs. Traiter l'appareil avec circonspection pendant l'opération.
- Protéger l'appareil contre la chaleur extrême, la poussière et l'humidité.
- Se familiariser avec le fonctionnement de l'appareil avant de l'utiliser.
- Il est interdit de modifier l'appareil pour des raisons de sécurité.
- L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur sauf la pile.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Caractéristiques

- pile au lithium préinstallée pour une installation facile
- design compact et discret pour un montage facile sur des cadres de portes
- protection anti-sabotage : il est impossible d'ouvrir ou d'arracher le boîtier de la surface de montage
- signaux de vérifications aléatoires pour un contrôle efficace de l'intégrité du système
- indication de pile faible
- l'interrupteur reed et le contact externe peuvent être utilisés simultanément

- aimant puissant, espace de 30 mm entre le contact de porte et l'aimant
- meilleure évolutivité : connexion d'extension intégrée permettant l'ajout de détecteurs filaires
- LED : erreur et test
- fonctionne avec le panneau de contrôle CTC1000 (non incl.)

5. Description

Se référer aux illustrations en page 2 de ce mode d'emploi.

1	trous de montage
2	LED / bouton de test
3	vis de fixation
4	isolateur de pile
5	interrupteur anti-sabotage

6. La pile

Le contact de porte est fourni avec les piles déjà installées.

Indication de pile faible

- Le contact de porte est doté d'un système de détection de pile faible.
- La fonction de supervision du panneau de contrôle CTC1000 vérifie l'état de la pile au moins toutes les 30 à 50 minutes.
- Le panneau de contrôle doit détecter le signal de pile faible au moins 10 fois par intervalle de 10 minutes.
- Le panneau de contrôle affichera un message d'erreur en cas de pile faible.

Remplacer la pile

1. Mettre le panneau de contrôle en mode de configuration pour éviter d'activer l'alarme anti-sabotage (pas activée dans ce mode).
2. Desserrer les vis et enlever le couvercle.
3. Retirer les piles usagées.
Avant d'installer les nouvelles piles, appuyer deux fois sur l'interrupteur anti-sabotage pour décharger l'appareil complètement.

4. Insérer des nouvelles piles (utiliser toujours le type de pile approprié : voir Spécifications techniques). Veiller à ce que la polarité des piles soit correcte.
5. Remettre le couvercle et serrer les vis.

Remarque

En cas de pile faible, le contact de porte conserve suffisamment d'énergie pour fonctionner durant 1 mois. En cas de pile faible, la LED clignotera.

**AVERTISSEMENT**

- Ne jamais perforer les piles et ne pas les jeter au feu (danger d'explosion).
- Garder les piles hors de la portée des enfants.

7. Installation**7.1 Connecter le contact au panneau de contrôle**

1. Lors de la première utilisation, retirer l'onglet de protection à l'arrière du détecteur.
2. Sur le panneau de contrôle CTC1000, accéder au menu "Add Device".
(voir "Gestion des périphériques" dans le mode d'emploi du CTC1000).
3. Sur le contact de porte/fenêtre, appuyer sur le bouton de test.
4. Consulter le mode d'emploi du panneau de contrôle pour compléter le processus de programmation.
5. Après avoir ajouté le contact de porte/fenêtre, mettre le panneau de contrôle en mode "Walk Test".
6. Maintenir le contact de porte/fenêtre sur l'emplacement de montage souhaité et enfoncer le bouton de test.
La LED clignotera pour confirmer que le panneau de contrôle reçoit le signal du contact de porte/fenêtre.
7. Monter le contact de porte/fenêtre après avoir contrôlé si celui-ci fonctionne correctement.

7.2 Choisir un emplacement de montage approprié

Fixer le contact de porte/fenêtre au cadre de la porte et l'aimant sur la porte.

En cas de fixation du contact à la porte :

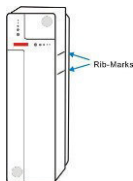
1. Sélectionner un emplacement de montage approprié près de la porte.
2. Le contact de porte/fenêtre est doté de 2 lignes sur le côté (voir fig.) pour indiquer la position de l'interrupteur magnétique intégré. Installer le contact de porte/fenêtre en position verticale ou inversée, pour s'assurer que le côté marqué soit en face de l'aimant.

7.3 Monter le contact de porte/fenêtre

1. Utiliser les 2 trous de montage comme gabarit pour marquer la position correcte.
2. Utiliser les chevilles livrées pour fixer l'appareil à un mur de plâtre ou de briques.
3. Fixer le contact de porte/fenêtre aux chevilles livrées.
4. Utiliser du ruban adhésif double-face ou les chevilles livrées pour fixer l'aimant à la porte.

S'assurer que l'aimant **soit en face** du côté marqué du contact (voir fig.).

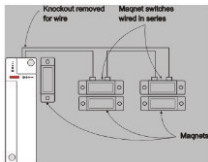
- o S'assurer que la distance entre l'aimant et le contact de porte/fenêtre ne dépasse pas 15 mm si la porte est fermée.
 - o S'assurer que le ressort de la protection anti-sabotage reste en contact avec la surface de montage.
 - o Il est possible de protéger les fenêtres de la même manière. Fixer l'aimant à la partie mobile de la fenêtre et fixer le contact à la partie fixe.
5. Mettre le panneau de contrôle en mode "Walk Test" et enfoncer le bouton de test du contact de porte/fenêtre. Maintenant, la LED clignotera à chaque ouverture ou fermeture de la porte ou fenêtre.
 6. Fixer les capuchons blancs aux deux trous de montage du contact de porte/fenêtre.
 7. L'installation est prête.



7.4 Monter le contact de porte/fenêtre avec l'extension

Le contact de porte/fenêtre est doté d'une extension pour une meilleure évolutivité d'installation. Utiliser des bornes externes dans les cas suivants :

- Si le contact de porte/fenêtre ne peut pas être monté sur le cadre de la porte, utiliser un contact magnétique additionnel et connecter le à l'extension.
- Protéger plusieurs portes ou fenêtres avec un contact de porte/fenêtre avec un contact magnétique et un aimant additionnel. Connecter les câbles comme illustré :
- Connecter tout appareil avec un contact sec, normalement fermé (p.ex. détecteur de bris de verre, détecteur de gaz, d'eau, etc.) à l'extension. Ainsi, le contact de porte/fenêtre servira d'émetteur universel.



1. Ouvrir le contact de porte/fenêtre en desserrant la vis de fixation.
2. La partie supérieure du panneau frontal est équipée d'une encoche. Percer l'encoche pour connecter les câbles à l'extension.
3. Connecter les appareils externes à l'extension. Consulter le schéma de connexion.

Remarques

- L'extension forme une boucle fermée avec l'appareil connecté. Le contact de porte est activé si cette boucle s'ouvre (si l'appareil est activé).
- L'appareil connecté à l'extension est connecté en série avec le contact magnétique interne: les deux peuvent fonctionner simultanément.
- Utiliser l'extension sans le contact magnétique interne ou utiliser les deux ensemble.
- Si l'interrupteur magnétique interne et l'extension fonctionnent ensemble :

- Le contact de porte/fenêtre enverra immédiatement un signal lorsque la porte/fenêtre protégée s'ouvre/se ferme ou si l'appareil externe est activé.
- Toutefois, le contact de porte/fenêtre n'enverra qu'un signal après que la porte/fenêtre protégée et l'appareil externe reviennent en mode de fonctionnement normal durant 3 secondes.

7.5 Interrupteur et borne internes

Desserrer la vis de fixation située sur la partie inférieure et enlever le couvercle comme illustré.

Extension (1)

L'appareil est équipé d'un contact magnétique interne et un connecteur avec contact sec de 2 broches pour connecter un contact magnétique additionnel ou un autre appareil quelconque avec un contact normalement fermé (NC).

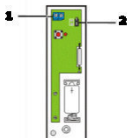
JP2 = cavalier pour désactiver le contact magnétique interne



Cavalier est en position ON (les deux broches sont connectées). L'interrupteur magnétique interne est omis. Seul l'appareil connecté à l'extension peut activer le contact de porte/fenêtre.



Cavalier est en position OFF (les deux broches sont déconnectées). L'interrupteur magnétique interne est utilisé (réglage d'usine).



8. Fonctionnement

Indicateur LED

- La LED ne clignotera pas en mode de fonctionnement normal.
- En cas de pile faible, la LED s'allumera durant 2 secondes à chaque ouverture/fermeture de la porte ou fenêtre.
- La LED clignotera 2 secondes si le boîtier est ouvert ou l'interrupteur anti-sabotage est violé. La LED s'allumera 2 secondes à chaque fois que le contact de porte/fenêtre est activé.
- En mode de test, la LED clignotera à chaque fois que le contact est activé.

Mode de test

- Le contact de porte/fenêtre enverra un signal de test vers le panneau de contrôle et passera en mode de test durant 3 minutes à chaque appui sur le bouton de test. La LED clignotera pour confirmer que le panneau de contrôle a reçu le signal de test.
- Chaque appui additionnel sur le bouton de test prolongera le mode de test de 3 minutes.

9. Autotest

- Après l'installation, le contact de porte/fenêtre enverra des signaux d'autotest vers le panneau de contrôle toutes les 30 à 50 minutes.
- Le panneau de contrôle affichera un message d'erreur si celui-ci n'a pas reçu les signaux d'autotest.
- Voir "Supervision" dans "Special Settings" du mode d'emploi du panneau de contrôle.

10. Spécifications techniques

alimentation	1 x pile au lithium de 3.6 V, format 1/2 AA (incl.)
fréquence	868.6375 MHz
température de service	de -20 à 50 °C
taux d'humidité	jusqu'à 95%, sans condensation
dimensions	103 x 31 x 21 mm
poids	57 g

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article et la dernière version de cette notice, visiter notre site web www.velleman.eu.

Les spécifications et le contenu de cette notice peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR

SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour cette notice. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de cette notice par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir Velleman! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	<p>Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.</p>
	<p>Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.</p>
	<p>Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de abrir la tapa. Cuidado durante la instalación: puede sufrir una peligrosa descarga eléctrica al tocar un cable conectado a la red eléctrica.</p>

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No exponga este equipo a ningún tipo de salpicadura o goteo.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

- Este sistema protege su casa y sus posesiones de manera muy eficaz si lo utiliza correctamente. Sin embargo, no garantiza una protección completa contra robos. Por tanto, VELLEMAN nv no será responsable de daños o pérdidas causados durante un robo.

3. Normas generales

Véase la **Garantía de servicio y calidad Velleman®** al final de este manual del usuario.

- La instalación debe ser realizada por un técnico cualificado.
- Respete las leyes locales al instalar este sistema. Si fuera necesario, contacte con las autoridades locales.
- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- No exponga el aparato a temperaturas extremas, polvo y humedad.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza salvo la batería.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Características

- el aparato lleva puesta la pila de litio
- diseño compacto y discreto para una fácil instalación
- protección contra manipulaciones: es imposible abrir la carcasa o desmontarla
- autodiagnóstico incorporado para un funcionamiento impecable
- indicación de batería baja
- es posible utilizar el contacto magnético y el contacto externo simultáneamente
- potente imán, espacio de 30mm entre el contacto de puerta/ventana y el imán
- instalación más flexible: conector de ampliación para conectar detectores con cables
- error y test
- funciona con el panel de control CTC1000 (no incl.)

5. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	agujeros de montaje
2	LED / botón de prueba
3	tornillo de fijación
4	tira de protección
5	interruptor de manipulación

6. La pila

El contacto d puerta ya tiene instalada la pila.

Indicación de batería baja

- El contacto de puerta/ventana está equipado con un sistema de detección de batería baja.
- La función de supervisión del CTC1000 controla el estado de las pilas cada 30 a 50 minutos.
- El panel de control tiene que detectar la señal de batería baja por lo menos 10 veces con un intervalo de 10 minutos.
- El panel de control visualizará un mensaje de error en caso de batería baja.

Reemplazar las pilas

1. Ponga el panel de control en el modo de configuración para evitar que la alarma de manipulación se active (no está activada en este modo).
2. Quite los tornillos y la tapa.
3. Saque las pilas agotadas.
Antes de introducir las pilas nuevas, pulse el interruptor de manipulación dos veces para descargar el aparato completamente.
4. Introduzca las pilas nuevas (utilice siempre el mismo tipo: véase « Especificaciones »). Controle la polaridad.
5. Vuelva a poner la tapa y atornille los tornillos.

Observación

La detección de batería baja funciona mientras el aparato tenga suficiente energía para funcionar durante 1 mes. En caso de batería baja, el LED parpadea.

**ADVERTENCIA**

- Nunca perforo las pilas y no las eche al fuego (peligro de explosión).
- Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.

7. Instalación**7.1 Conectar el contacto de puerta/ventana al panel de control**

1. Saque la tira de protección de la parte trasera.
2. En el panel de control, diríjase al menú « Add Device ». (véase « Manejar aparatos » del manual del usuario del CTC1000).
3. En el contacto de puerta/ventana, pulse el botón de prueba.
4. Consulte el manual del usuario del panel de control para terminar el procedimiento de programación.
5. Después de haber añadido el contacto de puerta/ventana, ponga el panel de control en el modo « Walk Test ».
6. Mantenga el contacto de puerta/ventana en el lugar de montaje deseado y pulse el botón de prueba.
El LED parpadeará para confirmar que el panel de control recibe la señal del contacto de puerta/ventana.
7. Monte el contacto de puerta/ventana después de haber controlado si funciona correctamente.

7.2 Seleccionar un lugar de montaje adecuado

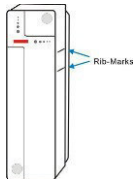
Fije el contacto de puerta/ventana al marco de la puerta y el imán a la puerta.

Al montar el contacto en la puerta:

1. Seleccione un lugar de montaje adecuado cerca de la puerta o la ventana.
2. El contacto de puerta/ventana lleva 2 líneas en el lateral (véase fig.) para indicar la posición del imán. Instale el contacto de puerta/ventana en posición vertical o invertida, para asegurarse de que el lateral con las líneas esté enfrente del imán.

7.3 Instalar el contacto de puerta/ventana

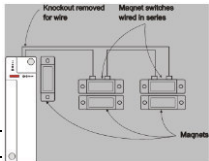
1. Utilice los agujeros de montaje como plantilla para marcar la posición correcta.
2. Utilice los tacos incluidos si quiere fijar el aparato a una pared de yeso o de ladrillos.
3. Fije el contacto de puerta/ventana a los tacos incluidos.
4. Utilice cinta adhesiva de doble cara o los tornillos incluidos para fijar el imán a la puerta. Asegúrese de que el imán **esté enfrente** del lateral con las líneas (véase fig.).
 - Asegúrese de que la distancia entre el imán y el contacto de puerta/ventana no sobrepase 15 mm si la puerta está cerrada.
 - Asegúrese de que el resorte de la protección contra manipulaciones quede en contacto con la superficie de montaje.
 - Es posible proteger las ventanas de la misma manera Fije el imán a la parte de la ventana que se mueve y fije el contacto a la parte que no se mueve.
5. Ponga el panel de control en el modo « Walk Test » y pulse el botón de prueba del contacto de puerta/ventana. Ahora, el LED parpadeará cada vez que se abra o se cierre la puerta o la ventana.
6. Fije las tapas blancas a los dos agujeros de montaje del contacto de puerta/ventana.
7. La instalación se ha terminado.



7.4 Montar el contacto de puerta/ventana con el conector de ampliación

El contacto de puerta/ventana está equipado con un conector de ampliación para mayor flexibilidad. Utilícela en los siguientes casos:

- Si no puede montar el contacto de puerta en el marco de la puerta, utilice un contacto magnético adicional y conéctelo al conector de ampliación.
- Proteja varias puertas o ventanas con un contacto de puerta/ventana al utilizar un



contacto magnético y un imán adicionales. Conecte los cables de la siguiente manera (véase fig.):

- Conecte cualquier aparato con contacto seco, normalmente cerrado, (p.ej. detector de cristal roto, detector de gas, detector de agua, etc.) al conector de ampliación. De esa manera, el contacto de puerta/ventana servirá como transmisor universal.
1. Abra el contacto de puerta al desatornillar el tornillo de fijación.
 2. La parte superior del panel frontal está equipada con una muesca. Perfore la muesca para que pueda conectar los cables al conector de ampliación.
 3. Conecte el aparato (los aparatos) externos al conector de ampliación. Consulte el esquema de conexión.

Observaciones

- El conector de ampliación forma un bucle cerrado con el aparato conectado. El contacto de puerta se activa si este bucle se abre (si se activa el aparato).
- El aparato que está conectado al conector de ampliación, está conectado en serie con el contacto magnético incorporado: ambos pueden funcionar simultáneamente.
- Utilice el conector de ampliación sin el contacto magnético incorporado o utilice ambos juntos.
- Si el contacto magnético incorporado y el conector de ampliación funcionan juntos:
 - El contacto de puerta/ventana transmitirá inmediatamente una señal si la puerta protegida se abre/se cierre o si el aparato externo se activa.
 - Sin embargo, el contacto de puerta/ventana sólo transmitirá una señal después de que la puerta protegida y el aparato externo hayan vuelto al modo de funcionamiento normal durante 3 segundos.

7.5 Interruptor y conector internos

Desatornille el tornillo de fijación y saque la tapa (véase fig.).

Conector de ampliación (1)

El aparato está equipado con un contacto magnético incorporado y un conector con contacto seco de 2 pines para conectar un contacto magnético adicional o cualquier otro aparato con contacto normalmente cerrado (NC).

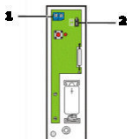
JP 2 = Puente para desactivar el contacto magnético incorporado



El puente está en la posición ON (los 2 pines están conectados). Se omite el contacto magnético incorporado. Sólo el aparato que está conectado al conector de ampliación puede activar el contacto de puerta.



El puente está en la posición OFF (los 2 pines no están conectados). Se utiliza el contacto magnético incorporado (ajuste de fábrica).



8. Funcionamiento

LED

- El LED no se iluminará en el modo de funcionamiento normal.
- En caso de batería baja, el LED se iluminará durante 2 segundos cada vez que el contacto de puerta/ventana se activa (abrir/cerrar).
- El LED se iluminará durante 2 segundos si la tapa se abre o si el interruptor de manipulación se manipula. El LED se iluminará durante dos segundos cada vez que el contacto de puerta/ventana se activa.
- En el modo de prueba, el LED parpadeará cada vez que el contacto de puerta/ventana se activa.

Modo de prueba

- El contacto de puerta/ventana enviará una señal de prueba al panel de control para comprobar el rango y entrará en el modo de prueba durante 3 minutos al pulsar el botón de prueba. El LED parpadeará para confirmar que el panel de control ha recibido la señal de prueba.
- Cada presión en el botón de prueba prolongará el modo de prueba con 3 minutos.

9. Autodiagnóstico

- Después de la instalación, el contacto de puerta/ventana enviará cada 30 a 50 minutos señales de autodiagnóstico al panel de control.

CTC1000DS

- El panel de control visualizará un mensaje de error si no recibe las señales de autodiagnóstico.
- Véase « Supervision » en el capítulo « Special Settings » del manual de usuario del panel de control.

10. Especificaciones

alimentación	1 x pila de litio AA de 3.6V (incl.)
frecuencia	868.6375 MHz
temperatura de funcionamiento	de -20 a 50 °C
humedad	hasta el 95% sin condensado
dimensiones	103 x 31 x 21 mm
peso	57 g

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales.

Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.

Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.

Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR

Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.

Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten

█ Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für Velleman entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	<p>Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.</p>
	<p>Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.</p>
	<p>Trennen Sie das Gerät vom Netz bevor Sie es öffnen. Seien Sie während der Installation des Gerätes sehr vorsichtig: das Berühren von unter Spannung stehenden Leitungen könnte zu lebensgefährlichen elektrischen Schlägen</p>

führen.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Dieses System bietet wertvollen Schutz für Ihr Haus und Eigentum, wenn Sie es korrekt verwenden. Es kann aber keinen vollständigen Schutz vor Diebstahl oder Raub gewährleisten. VELLEMAN nv übernimmt keine Haftung für entstandene Schäden oder Verlust.

3. Allgemeine Richtlinien

Siehe **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie** am Ende dieser Bedienungsanleitung.

- Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren
- Installieren Sie das System hinsichtlich der örtlichen geltenden Vorschriften und Gesetze. Wenn nötig, wenden Sie sich an die zuständige Behörde.
- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Schützen Sie das Gerät vor extremen Temperaturen, Staub und Feuchte.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Außer der Batterie gibt es keine zu wartenden Teile.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Eigenschaften

- Das Gerät funktioniert mit einer Lithium-Batterie (bereits installiert).
- kompaktes und diskretes Design für eine einfache Installation

- Sabotagekontakt: das Gerät kann weder entfernt noch geöffnet werden
- eingebaute Selbstdiagnose für ein einwandfreies Funktionieren
- Lo-Bat-Anzeige
- der eingebaute Reedschalter und der externe Kontakt können gleichzeitig verwendet werden
- leistungsstarker Magnet, 30mm Abstand zwischen dem Tür-/Fensterkontakt und dem Magnet
- hohe Flexibilität: eingebauter Erweiterungsanschluss, um Melder mit Kabel anzuschließen
- LED: Fehler und Test
- funktioniert mit dem Bedienfeld CTC1000 (nicht mitgeliefert)

5. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	Montagelöcher
2	LED / Testtaste
3	Befestigungsschraube
4	Batterie-Schutzstreifen
5	Sabotagekontakt

6. Die Batterien

das Gerät funktioniert mit einer Lithium-Batterie (bereits installiert).

Lo-Bat-Anzeige

- Der Tür-/Fensterkontakt verfügt über ein Lo-Bat-Erfassungssystem.
- Die Überwachungsfunktion vom CTC1000 kontrolliert den Status der Batterien alle 30 bis 50 Minuten.
- Das Bedienfeld muss das Signal für niedrige Batteriespannung mindestens 10 Mal mit einem Intervall von 10 Minuten erkennen.
- Bei zu niedriger Batteriespannung erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display des Bedienfelds.

Batteriewechsel

1. Wählen Sie den Konfigurationsmodus (Bedienfeld) aus, um zu vermeiden, dass der Sabotagekontakt eingeschaltet wird (der Sabotagekontakt funktioniert in diesem Modus nicht).
2. Entfernen Sie die Schrauben und den Deckel.

3. Entfernen Sie die alten Batterien.
Drücken Sie zwei Mal auf den Sabotagekontakt bevor Sie neuen Batterien einlegen. So wird das Gerät völlig entladen.
4. Legen Sie die neuen Batterien ein (verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs: siehe « Technische Daten »). Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung.
5. Setzen Sie den Deckel wieder auf und verschrauben Sie die Schrauben.

Bemerkung

Das Lo-Bat-Erfassungssystem funktioniert solange das Gerät noch genügend Energie für einen Monat hat. Bei niedriger Batteriespannung blinkt die LED des Tür-/Fensterkontaktes.

**ACHTUNG**

- Durchbohren Sie nie die Batterien und werfen Sie diese nicht ins Feuer (Explosionsgefahr).
- Halten Sie die Batterien von Kindern fern.

7. Installation**7.1 Der Tür-/Fensterkontakt mit dem Bedienfeld verbinden**

1. Entfernen Sie den Batterie-Schutzstreifen auf der Rückseite vor der ersten Inbetriebnahme.
2. Gehen Sie auf dem Bedienfeld zum Menü « Add Device » (Beachten Sie das Kapitel « Geräte Bedienen » in der CTC1000-Bedienungsanleitung).
3. Drücken Sie auf die Testtaste des Tür-/Fensterkontaktes.
4. Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Bedienfelds, um das Lernprozess zu beenden.
5. Wird ein Tür-/Fensterkontakt hinzugefügt, dann stellen Sie das Bedienfeld im Walk Test-Modus.
6. Halten Sie den Tür-/Fensterkontakt am gewünschten Montageort fest und drücken Sie auf die Testtaste.
Die LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Bedienfeld das Signal vom Tür-/Fensterkontakt empfangen hat.
7. Installieren Sie das Gerät nachdem Sie kontrolliert haben, ob alles korrekt funktioniert.

7.2 Einen geeigneten Montageort auswählen

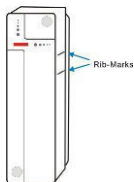
Befestigen Sie den Kontakt am Türrahmen und den Magnet an der Tür.

Befestigen Sie den Kontakt an der Tür:

1. Wählen Sie einen geeigneten Montageort in der Nähe der Tür oder des Fensters aus.
2. Der Tür-/Fensterkontakt hat 2 Linien auf der Seite (siehe Abb.), um die Position des Magnets anzuzeigen. Installieren Sie den Tür-/Fensterkontakt aufrecht oder umgekehrt, um sicherzustellen, dass die Seite mit den Linien sich gegenüber dem Magnet befindet.

7.3 Den Tür-/Fensterkontakt montieren

1. Verwenden Sie die zwei Montagelöcher als Schablone, um die genaue Position zu markieren.
2. Verwenden Sie die mitgelieferten Dübel bei Befestigung an einer Gipswand oder Backsteinmauer.
3. Befestigen Sie den Kontakt an den mitgelieferten Dübeln.
4. Befestigen Sie den Magnet mit doppelseitigem Klebeband oder mit den mitgelieferten Schrauben an der Tür. Beachten Sie, dass der Magnet **sich gegenüber** der Seite mit den Linien befindet (siehe Abb.).
 - o Beachten Sie, dass der Abstand zwischen dem Magnet und dem Tür-/Fensterkontakt max.15 mm beträgt, wenn die Tür geschlossen ist.
 - o Beachten Sie, dass der Feder vom Sabotagekontakt Kontakt mit der Montageoberfläche hat.
 - o Sie können Fenster auf dieselbe Art und Weise schützen. Befestigen Sie den Magnet am bewegenden Teil des Fensters und befestigen Sie den Kontakt am festen Teil.
5. Wählen Sie den Walk Test-Modus auf dem Bedienfeld und drücken Sie auf die Testtaste des Tür-/Fensterkontakts. Die LED leuchtet nun jedes Mal wenn die Tür oder das Fenster geöffnet bzw. geschlossen wird.

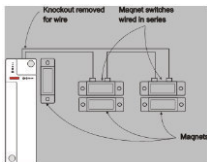


6. Befestigen Sie die weißen Kappen an den zwei Montagelöchern des Tür-/Fensterkontakts.
7. Die Installation ist beendet.

7.4 Der Tür-/Fensterkontakt mit dem Erweiterungsanschluss montieren

Der Tür-/Fensterkontakt hat einen Erweiterungsanschluss für mehr Flexibilität. Verwenden Sie den Erweiterungsanschluss ist in den folgenden Fällen:

- Kann der Tür-/Fensterkontakt nicht am Türrahmen befestigt werden, dann verbinden Sie einen zusätzlichen Magnet mit dem Erweiterungsanschluss.
- Schützen Sie mehrere Türen und Fenster mit einem Tür-/Fensterkontakt, indem Sie einen zusätzlichen Magnet und einen zusätzlichen Kontakt verwenden. Verbinden Sie die Kabel so (siehe Abb.):
- Verbinden Sie ein Gerät mit einem normal geschlossenen, trockenen Kontakt (z.B. Glasbruchmelder, Gasmelder, Wassermelder, usw.) mit dem Erweiterungsanschluss. So dient der Tür-/Fensterkontakt als Universalsender.



1. Öffnen Sie den Türkontakt, indem Sie die Befestigungsschraube lockern.
2. Die Oberseite der Frontplatte hat eine Aussparung. Durchstechen Sie die Aussparung, damit Sie die Kabel mit dem Erweiterungsanschluss verbinden können.
3. Verbinden Sie das externe Gerät (die externen Geräte) mit dem Erweiterungsanschluss. Siehe Anschlussdiagramm.

Bemerkungen

- Der Erweiterungsanschluss und das angeschlossene Gerät formen eine geschlossene Schleife. Wird diese Schleife geöffnet (das Gerät wird ausgelöst), dann wird der Türkontakt eingeschaltet.

- Das mit dem Erweiterungsanschluss verbundene Gerät, ist in Serie mit dem eingebauten Magnetkontakt verbunden: beide können gleichzeitig funktionieren.
- Verwenden Sie den Erweiterungsanschluss allein ohne den eingebauten Magnetkontakt oder zusammen.
- Der eingebaute Magnetkontakt und der Erweiterungsanschluss funktionieren zusammen:
 - Der Tür-/Fensterkontakt sendet sofort ein Signal wenn die Tür geöffnet/geschlossen wird oder wenn ein externes Gerät ausgelöst wird.
 - Der Tür-/Fensterkontakt sendet aber nur ein Signal wenn die Tür und das externe Gerät 3 Minuten zum normalen Modus zurückgekehrt sind.

7.5 Interner Schalter und Anschluss

Lockern Sie die Befestigungsschraub auf der Unterseite und entfernen Sie den Deckel (siehe Abb.)

Erweiterungsanschluss (1)

Das Gerät verfügt über einen eingebauten Magnetkontakt und einen Anschluss mit einem 2-pin trockenen Kontakt, um einen zusätzlichen Magnetkontakt oder ein anderes Gerät mit einem normal geschlossenen Kontakt anzuschließen.

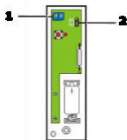
JP 2 = Drahtbrücke, um den eingebauten Magnetkontakt auszuschalten



Die Drahtbrücke steht auf ON (die 2 Pins sind verbunden). Der Magnetkontakt wird übersprungen. Nur das mit dem Erweiterungsanschluss verbundene Gerät kann den Tür-/Fensterkontakt einschalten.



Die Drahtbrücke steht auf OFF (die 2 Pins sind nicht verbunden). Der Magnetkontakt wird verwendet (Werkseinstellung).



8. Anwendung

LED-Anzeige

- Im normalen Betriebsmodus leuchtet die LED nicht.

CTC1000DS

- Bei niedriger Batteriespannung leuchtet die LED 2 Sekunden wenn der Tür-/Fensterkontakt aktiviert wird (öffnen/schließen).
- Die LED leuchtet 2 Sekunden wenn der Deckel geöffnet wird oder wenn der Sabotagekontakt manipuliert wird. Hält dieser Zustand an, dann leuchtet die LED 2 Sekunden jedes Mal, wenn der Tür-/Fensterkontakt ausgelöst wird.
- Im Testmodus blinkt die LED jedes Mal wenn der Tür-/Fensterkontakt ausgelöst wird.

Testmodus

- Drücken Sie die Testtaste, dann sendet der Tür-/Fensterkontakt ein Testsignal an das Bedienfeld, um den Bereich zu testen und dann befindet sich das Gerät 3 Minuten im Testmodus. Die LED blinkt, um zu bestätigen, dass das Bedienfeld das Signal empfangen hat.
- Jeder Tastendruck verlängert den Testmodus um 3 Minuten.

9. Selbsttest

- Nach Installation, sendet der Tür-/Fensterkontakt alle 30 bis 50 Minuten Selbsttestsignale an das Bedienfeld.
- Empfängt das Bedienfeld keine Selbsttestsignale, dann erscheint eine Fehlermeldung auf dem Display.
- Beachten Sie « Supervision » im Kapitel « Special Settings » der Bedienungsanleitung des Bedienfelds.

10. Technische Daten

Stromversorgung	1 x 3.6 V AA Lithium-Batterie (mitgeliefert)
Frequenz	868.6375 MHz
Betriebstemperatur	-20 bis 50 °C
Feuchte	bis zu 95% nicht-kondensierend
Abmessungen	103 x 31 x 21 mm
Gewicht	57 g

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu.

Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT

Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

MANUAL DO UTILIZADOR

1. Introdução

Aos cidadãos da União Europeia

Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não deite o aparelho (nem as pilhas, se as houver) no lixo doméstico; dirija-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a

legislação local relativa ao meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.

Agradecemos o facto de ter adquirido este aparelho. Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

2. Instruções de segurança

	<p>Mantenha o aparelho fora do alcance de crianças e pessoas não autorizadas.</p>
	<p>Usar apenas em interiores. Proteger o aparelho contra a chuva e humidade ou qualquer tipo de salpicos ou gotas.</p>
	<p>Desligar da corrente antes de abrir a tampa. Cuidado durante a instalação pois pode sofrer alguma descarga eléctrica ao tocar num cabo que está ligado à corrente.</p>

- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por qualquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Mantenha o dispositivo afastado de gotas e salpicos.

- Os danos causados por modificações feitas no aparelho não estão cobertos pela garantia.
- O sistema proporciona uma protecção considerável da sua casa ou propriedade desde que usado correctamente. No entanto, não garante completa protecção contra assalto ou roubo. Assim, a VELLEMAN nv não será responsável por quaisquer perdas ou danos que possam ocorrer durante a utilização deste produto.

3. Normas gerais

Consulte a **Garantia de serviço e qualidade Velleman®** na parte final deste manual do utilizador.

- O sistema deve ser instalado por um técnico qualificado.
- Respeite a legislação local relativamente à instalação de sistemas de alarme. Se necessário, consulte as autoridades locais.
- Proteja o aparelho de quedas e má utilização. Evite usar força excessiva ao utilizar o aparelho.
- Proteja o dispositivo contra temperaturas extremas, pó e humidade.
- Familiarize-se com o funcionamento do aparelho antes de o utilizar.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas.
- O dispositivo não tem quaisquer peças cuja manutenção seja feita pelo utilizador, excepto as pilhas.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorrecta anula a garantia completamente.

4. Características

- bateria de lítio pré-instalada para fácil instalação
- desenho compacto para fácil montagem na moldura das portas.
- o aparelho não pode ser aberto ou retirado do local onde está instalado
- indicadores de supervisão para verificar a integridade do sistema e perfeito funcionamento.
- indicação de bateria fraca
- o interruptor incorporado e o contacto exterior podem ser usados em simultâneo.

- íman potente, espaço de 30mm entre o contacto de porta/janela e o íman
- maior flexibilidade: terminal de extensão incorporado para permitir adicionar detectores com fios.
- LED: indicação de erro e modo de teste
- funciona com o painel de controlo CTC1000 (não incluído)

5. Descrição

Ver as figuras da página 2 deste manual do utilizador.

1	furação para montagem
2	LED / botão
3	parafuso
4	pilha
5	interruptor de protecção contra violação

6. Bateria

O contacto de porta é fornecido com a bateria já introduzida.

Detecção de bateria fraca

- O contacto de porta tem um sistema de detecção de bateria fraca.
- A função de supervisão do painel de controlo CTC1000 verifica o estado da bateria a cada 30 ou 50 minutos.
- O painel de controlo tem de detectar o sinal de bateria fraca pelo menos 10 vezes com um intervalo de 10 minutos.
- Se a bateria estiver fraca, o painel de controlo exibe uma mensagem de erro.

Substituir a bateria

1. Coloque o painel de controlo no modo de configuração para evitar disparar o alarme de protecção contra violação (não está activo neste modo).
2. Retire os parafusos e a tampa.
3. Retire as baterias gastas.
Após retirar as baterias gastas, pressione o interruptor de protecção duas vezes para total descarga antes de colocar as pilhas novas.

4. Introduza as novas baterias (use sempre o tipo de baterias indicado: ver Especificações Técnicas mais abaixo) Certifique-se que a polaridade está correcta.
5. Volte a colocar a tampa e aperte os parafusos.

Nota

O sistema de detecção de bateria fraca funciona enquanto o contacto de porta tiver uma reserva de energia que lhe permita funcionar durante 1 mês até à total exaustão. Quando o contacto de porta tem a bateria fraca, o LED pisca.

**ADVERTÊNCIA**

- Nunca perfurar as baterias nem jogá-las no fogo, pois elas podem explodir.
- Mantenha as baterias fora do alcance das crianças.

7. Instalação**7.1 Estabeleça a conexão entre o contacto e o painel de controlo**

1. Na primeira utilização, retire a faixa de protecção da bateria na parte de trás.
2. No painel de controlo CTC1000, aceda ao menu Add Device (adicionar dispositivo) (ver o capítulo Gestão de dispositivos no manual do CTC1000).
3. No contacto de porta/janela, pressione o botão de teste.
4. Consulte o manual de utilizador do painel de controlo para concluir o processo.
5. Quando o contacto de porta/janela é adicionado, coloque o painel de controlo no modo Walk Test.
6. Coloque o contacto de porta/janela no local desejado, e pressione o botão Test.
O LED pisca para confirmar se a localização está dentro do alcance do painel de controlo.
7. Proceda à montagem e instalação logo que esteja satisfeito relativamente à localização do contacto de porta/janela.

7.2 Escolher a localização adequada

É recomendada a colocação do contacto de porta na moldura da porta e do íman na própria porta.

Se o contacto estiver colocado na porta:

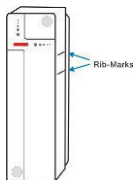
1. Escolha um local apropriado perto da porta ou janela para instalar o contacto.
2. O contacto tem 2 marcas na parte lateral (ver figura), que indicam a localização do íman interno. O contacto de porta/janela em qualquer uma das posições desde que a marca lateral fique de frente para o íman.

7.3 Montar o contacto de porta/janela.

1. Utilize os dois furos de montagem do contacto como molde para fazer a furação.
2. Use as buchas incluídas em caso de parede em gesso/tijolo.
3. Aparafuse o contacto nas respectivas buchas.
4. Fixe o íman na porta usando o pequeno pedaço de fita adesiva dupla-face ou os parafusos incluídos.

O íman **tem de estar alinhado** com a marca lateral do contacto de porta conforme mostra a figura.

- O íman não deve estar a mais de 15 mm do detector quando a porta está fechada.
 - Certifique-se de que o interruptor contra violação está posicionado de forma a ficar em contacto com a superfície de montagem através da abertura do interruptor.
 - As janelas podem ser protegidas de forma similar às portas. Ao fazer a instalação numa janela fixe o íman na parte móvel da janela e o interruptor na moldura fixa.
5. Coloque o painel de controlo n o modo Walk Test, e pressione o o botão de teste no contacto de porta.
O LED indicador piscará sempre que o contacto de porta entrar em funcionamento.
 6. Coloque as tampinhas brancas nos dois furos de montagem do contacto de porta.
 7. A instalação está concluída.

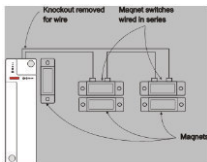


7.4 Montar um contacto de porta/janela com terminal de extensão

O contacto de porta tem um terminal de extensão que permite maior flexibilidade de instalação. O terminal de extensão pode ser usado nos seguintes casos:

- Se o contacto de porta não puder ser montado na moldura da porta, pode montar um adicional (ímã de extensão) ao (Terminal de Extensão) montando o contacto de porta remotamente.

- É possível proteger mais do que uma janela ou porta através de um contacto de porta usando o ímã adicional e um ímã de extensão. Os interruptores têm de ser ligados ao Terminal de Extensão conforme indicado:



- Qualquer dispositivo de contacto com N.C. (normalmente fechado), tal como um detector de vidro partido, sensor de água, etc., pode ser ligado ao terminal de extensão fazendo com que o contacto de porta funcione como transmissor universal.

1. Abra o contacto de porta tirando o parafuso de fixação.
2. A extremidade superior da parte frontal tem uma pequena ranhura. Abra a ranhura criando uma passagem para os fios de ligação do terminal de extensão.
3. Ligue o dispositivo(s) externo(s) ao terminal de extensão conforme indicado no diagrama.

Notas

- O terminal de extensão forma um círculo fechado com o dispositivo que lhe está ligado. Quando o círculo é aberto (o dispositivo dispara), o contacto de porta é activado.
- O dispositivo ligado ao terminal de extensão está em linha com o interruptor de ímã interno: podem trabalhar os dois em simultâneo.
- Pode optar entre usar o terminal de extensão sozinho, em alternância com o interruptor de ímã interno, ou os dois em simultâneo.

- Se o interruptor de íman interno e o terminal de extensão estiverem a funcionar ao mesmo tempo, então:
 - Quando a porta protegida está aberta/fechada ou o dispositivo externo dispara, o contacto de porta é activado e transmite um sinal de imediato.
 - No entanto, o contacto de porta apenas transmitirá o referido sinal depois da porta protegida e o dispositivo externo forem restaurados durante 3 segundos.

7.5 Interruptor interno e terminal

Desaperte o parafuso de fixação na parte de baixo e retire a tampa para aceder ao terminal como indicado.

Terminal de Extensão (1)

Além do interruptor magnético incorporado, é fornecido um contacto de 2-pin adicional para um interruptor magnético de extensão ou qualquer dispositivo com função NC (Normally Closed)

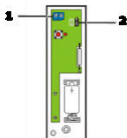
JP 2 =Internal Magnet Switch Bypass Jumper Switch



Ligação em ponte ON (ligação por introdução de dois pins) o interruptor magnético interno será comutado. Apenas o dispositivo ligado ao terminal de extensão activará o contacto de porta.



Ligação em ponte OFF (ligação removida num pin), o interruptor magnético interno está a ser utilizado (por defeito)



8. Utilização

O LED de indicação

- In normal modo de funcionamento, LED luz.
- Quando o contacto de porta está com bateria fraca, sempre que o contacto de porta é activado (dispositivo aberto/fechado), o LED acende durante 2 segundos.
- Quando a tampa está aberta e o interruptor de segurança é violado, o LED acende durante 2 segundos. Quando a violação da segurança persiste, sempre que o contacto de porta for activado, o LED acende durante 2 segundos.

- Quando o contacto está no modo de teste, o LED acende sempre que este for activado.

Modo de teste

- De cada vez que é pressionado o botão de teste, o contacto de porta emite um sinal de teste via radio ao painel de controlo e entra no modo de teste durante 3 minutos. Quando o sinal de teste é transmitido, o led pisca para confirmar a recepção do sinal pelo painel de controlo.
- Por cada vez mais que pressiona o botão de teste prolonga o tempo de modo de teste por mais 3 minutos.

9. Auto-teste

- Após a instalação, o contacto de porta envia sinais de auto-teste ao painel de controlo com intervalos de 30 a 50 minutos.
- Se o painel de controlo não receber os sinais de auto-teste do contacto, o painel exibirá uma mensagem de erro.
- Consulte a secção Supervisão no capítulo Definições Especiais do manual do painel de controlo.

10. Especificações

alimentação	bateria de lítio 1 x 3.6 V 1/2 AA (incl.)
frequência	868.6375 MHz
temperatura de funcionamento	de -20 a 50 °C
humidade	até 95 % sem condensação
dimensões	103 x 31 x 21 mm
peso	57 g

Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página www.velleman.eu. Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.

© DIREITOS DE AUTOR

A Velleman NV detem os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados. É

estritamente proibido reproduzir, traduzir, copiar, editar e gravar este manual do utilizador ou partes deste sem prévia autorização escrita por parte da detentora dos direitos.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries. All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
 - Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.
- You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent

- maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervan buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.
- **Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.

- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).

- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.

- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.

- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).

- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent

disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être

dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;

- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de

recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;

- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);

- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;

- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;

- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);

- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;

- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.

- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;

- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un

defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;

• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.

• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.

• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust). Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.

- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.

- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.

- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).

- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.

- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.

• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.

• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.

• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PT

Garantia de serviço e de qualidade Velleman®

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):

• qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;

• no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.

• estão por consequência excluídos:

- todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho,

como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;

- consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);

- todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;

- danos provocados por negligencia, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;

- todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);

- todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;

- todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.

- todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;

- despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.

• qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);

• dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;

• uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;

• qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.

Made in Taiwan
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu



velleman[®]_{NV}

R&TTE Declaration of Conformity
R&TTE Verklaring van overeenstemming
Déclaration de conformité R&TTE
R&TTE Konformitätserklärung
Declaración de conformidad R&TTE
Declaração de conformidade R&TTE
R&TTE Deklaracja zgodności



We / Wij / Nous / Wir / Nostros / Nós / My

Velleman NV
Legen Heirweg, 33
9890 Gavere (België)

Declare on our own responsibility that the finished product:
Verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat het afgewerkte product:
Déclarons sous notre propre responsabilité que le produit fini:
Erklären voll verantwortlich dass nachfolgendes Produkt:
Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que el producto mencionado a continuación:
Declaramos a nossa responsabilidade relativamente ao produto abaixo mencionado:
Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, iż następujące produkty:

Brand / Merk / Marque / Marke / Marca / Marca / Marka:

Velleman

Trade name / Handelsnaam / Denomination commerciale / Markenname / Denominación comercial / designação comercial / nazwa produktu:

DOOR/WINDOW CONTACT FOR CTC1000 - 868.6375 MHz
DEUR-/VENSTERCONTACT VOOR CTC1000 - 868.6375 MHz
CONTACT DE PORTE/FENÊTRE POUR CTC1000 - 868.6375 MHz
TÜR-/FENSTERKONTAKT FÜR CTC1000 - 868.6375 MHz
CONTACTO DE PUERTA/VENTANA PARA CTC1000 - 868.6375 MHz
CONTACTO DE PORTA/JANELA PARA O CTC1000 - 868.6375MHz
DOOR/WINDOW CONTACT FOR CTC1000 - 868.6375 MHz

Type or model / Type of model / Type ou modèle / Typ oder Modell / Tipo o modelo / tipo ou modelo / typu lub modelu:

CTC1000DS

Constituting the subject of this declaration, conforms with the essential requirements and other relevant stipulations of the R&TTE Directive (1999/5/EC).

Die het voorwerp uitmaakt van deze verklaring, voldoet aan de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de R&TTE Richtlijn (1999/5/EC).

Faisant l'objet de la présente déclaration, satisfait aux exigences essentielles et toute autre stipulation pertinente de la directive R&TTE Directive (1999/5/EC).

uf das sich diese Erklärung bezieht, den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Vereinbarungen der R&TTE-Richtlinie (1999/5/EC) entspricht.

Cumple los requisitos esenciales y las otras estipulaciones relevantes de la Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Cumpre com os requisitos essenciais e quaisquer outras disposições relevantes as Directiva R&TTE (1999/5/EC).

Stanowiącym przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z zasadniczymi wymaganiami oraz pozostałymi stosownymi postanowieniami R&TTE (1999/5/EC).

The product is in conformity with the following standards:

Het product voldoet aan de volgende normen:

Le produit est conforme aux normes suivantes:

Das Produkt entspricht den folgenden Normen:

Es conforme a las siguientes normas:

Este produtos está conforme a normas a seguir indicadas:

Produkt jest zgodny z następującymi standardami:

EN 60950-1:2006

EN 50130-4:1995 +A1:1998 +A2:2003

EN 301 489-1 V1.8.1

EN 301 489-3 V1.4.1

EN 300 220-1 V2.4.1

EN 300 220-2 V2.4.1

Technical data are available and can be obtained from :

Les données techniques sont disponibles et peuvent être obtenues chez :

Technische gegevens zijn beschikbaar en kunnen worden aangevraagd bij :

Die technische Dokumentation zu den oben genannten Produkten wird geführt bei:

Los datos técnicos están disponibles y pueden ser solicitados a:

Os dados técnicos estão disponíveis e podem ser solicitados a:

Dane techniczne są dostępne i zostaną udostępnione na życzenie:

Velleman NV

Legen Heirweg, 33

9890 Gavere (België)

Place and date of issue / Plaats en datum van uitgifte / Place et date d'émission / Ort und Datum der Ausstellung / Lugar y fecha de emisión / Local e data de emissão / Miejsce i data sporządzenia:

Gavere, 13/06/2013

Authorised signatory for the company / Bevoegde ondertekenaar voor de firma / Signataire autorisé(e) de la société / Bevollmächtigte Person / Responsable de la empresa / Responsável da empresa / Osoba upoważniona do podpisu w imieniu firmy:

Vince Van Balberghe - Quality Manager:

